

OBSAH | INHALTSVERZEICHNIS | CONTENTS

- 1** ÚVODNÍK | LEITARTIKEL | EDITORIAL
- 2** VÝROČNÉ CENY | JÄHRLICHE PREISVERLEIHUNG | ANNUAL AWARDS
- 10** OBJAV – NÁLEZ – AKVIZÍCIA | ENTDECKUNG – FUND – AKQUISITION |
DISCOVERY – FIND – ACQUISITION
Jana Laslavíková – Patrícia Ballx
**K novoobjaveným kresbám Kornela Špánika z výzdoby
mestského divadla v Prešporku**
Zu den neu entdeckten Zeichnungen von Kornel Špánik aus der
Ausschmückung des Pressburger Stadttheaters
On the newly discovered drawings by Kornel Špánik for the
decoration of the Pressburg City Theatre
- 14** Michal Cheben – Marek Vojteček
Záchrané výskumy v priemyselnom parku Šurany
Rettungsgrabungen im Industriepark Šurany
Rescue excavations at the Šurany Industrial Park
- 18** EXPOZÍCIA – VÝSTAVA | DAUERAUSSTELLUNG – AUSSTELLUNG |
EXPOSITION – EXHIBITION
Radovan Sýkora – Dušan Veverka
Karol Plicka: Obrazy zeme
Karol Plicka: Landbilder
Karol Plicka: Land Pictures
- 22** Peter Barta
Josip Plečnik
- 25** Erika Cintulová
Pocta výnimočným ženám Ľubovnianskeho hradu
Würdigung der außergewöhnlichen Frauen der Burg Ľubovňa
Tribute to the exceptional women of Ľubovňa Castle
- 28** PUBLIKÁCIA | PUBLIKATION | PUBLICATION
Zuzana Beňušková
ÚLUV 1945 – 1989
- 31** Michaela Sibyllová
Reprezentatívny sprievodca jedinečnej zbierky prvotlačí
Repräsentativer Leitfaden zu einer einzigartigen
Inkunabelsammlung
Representative guide to a unique collection of incunabula
- 33** Jitka Gelnarová
Hana Gregorová: chtít a znamenat víc
Hana Gregorová: Mehr wollen und bedeuten
Hana Gregorová: Wanting and meaning more
- 35** OBNOVA – ADAPTÁCIA | ERNEUERUNG – ADAPTATION |
RENOVATION – CONVERSION
Vladimír Majtan
Nepoznaný renesančný klenot v Liptovskom Jáne
Ein unbekanntes Juwel der Renaissance in Liptovský Ján
An unknown Renaissance gem in Liptovský Ján
- 39** Kamil Alezár – Juraj Gembický – Bernadeta Kubová
Obnova Urbanovej veže v Košiciach
Renovierung des Urban-Turms in Košice
Renovation of the St. Urban Tower in Košice
- 43** Iveta Bujnová
Železničná stanica v Kežmarku
Der Bahnhof in Kežmarok
Railway station in Kežmarok
- 47** REŠTAUROVANIE | RESTAURIERUNG | RESTORATION
Dušan Hagara – Miroslav Šurín
**Reštaurovanie hlavného oltára v Kostole
sv. Štefana kráľa v Bzovíku**
Restauration des Hauptaltars
in der St.-Stephans-Kirche in Bzovík
Restoration of the High Altar in the Church
of St. Stephen the King in Bzovík
- 51** Martin Rosenberger – Mária Hudáková
**Reštaurovanie súboru kachlíc z kartuziánskeho kláštora
v Letanovciach**
Restauration einer Kollektion von Ofenkacheln aus dem
Kartäuserkloster in Letanovce
Restoration of a collection of stove tiles from the Carthusian
monastery in Letanovce
- 54** Peter Šimko
Reštaurovanie šesťmiestnych záprahových saní
Restauration eines sechssitzigen Pferdeschlittens
Restoration of a six-seater horse-drawn sleigh
- 57** PODUJATIE | VERANSTALTUNG | EVENT
Michaela Kubíková
Víkend otvorených parkov a záhrad
Wochenende der offenen Parks und Gärten
Weekend of open parks and gardens
- 60** Štefan Olšav
Plavba do minulosti
Segeln in die Vergangenheit
Sailing into the past
- 63** Margaréta Musilová
S Rimanmi na vlnách Dunaja
Mit den Römern auf Donauwellen
Sailing the Danube with the Romans
- 66** AUDIOVÍZIA – MULTIMÉDIA | AUDIOVISION – MULTIMEDIEN |
AUDIOVISION – MULTIMEDIA
Ľuba Lesná
Svedectvá o neobyčajnom hrdinstve obyčajných ľudí
Zeugnisse des außergewöhnlichen Heldentums gewöhnlicher
Menschen
Testimonies of the extraordinary heroism of ordinary people
- 69** Zoja Droppová
**Online katalóg diel vo verejnom priestore Bratislavy
sa tvorí už piaty rok**
Online-Katalog der Kunstwerke im öffentlichen Raum von
Bratislava entsteht schon im fünften Jahr
The online catalogue of artworks displayed in the public
space of Bratislava has been created for the fifth year
- 72** Pavel Vnuk – Miroslav Beňák
Monumap.sk. Mapa pamäti, umenia a verejného priestoru
Monumap.sk. Eine Karte von Gedächtnis, Kunst
und öffentlichem Raum
Monumap.sk. A map of memory, art and public space
- 75** OBJAV – NÁLEZ – AKVIZÍCIA | ENTDECKUNG – FUND – AKQUISITION |
DISCOVERY – FIND – ACQUISITION
Tri otázky Vladimírovi Krupovi
Drei Fragen an Vladimír Krupa
Three questions for Vladimír Krupa

OBÁLKA | COVER

Carl Wilhelm Brand, oltárny obraz, detail a celok,
Kostol sv. Štefana kráľa v Bzovíku, 1741

Carl Wilhelm Brand, altarpiece, detail and overall view,
Church of St Stephen the King in Bzovík, 1741
Foto: M. Šurín



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



SLOVENSKE
NÁRODNÉ
MÚZEUM



PAMIATKOVÝ ÚRAD
SLOVENSKEJ REPUBLIKY